



Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano



giugno / luglio / agosto
Juni / Juli / August
2024

Newsletter

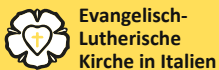
Via Marco de Marchi 9
I-20121 Milano
(MM3, Turati)
+39.02.6552858
milano@chiesaluterana.it
www.ccp-milano.it



Orario / Bürozeiten:
Di./ Do – Ma/Gio
09:00 – 13:00

sede luterana /
lutherische Pfarrstelle
Klaus Fuchs
+39.351.300.4116
pastorefuchs@gmail.com

sede riformata/
reformierte Pfarrstelle
Hanno Wille-Boysen
+39.375.516.1118
pastorewilleboysen@
gmail.com



Otto
per
mille
luterano



ccpMilan



ccp milano

IBAN

IT62 0602 3009 4940 0003 0785 464



Cari lettori,

“come vola il tempo!” Questa frase non è stata pronunciata a una festa di novantesimo compleanno o durante una sessione di reminiscenze nel circolo delle donne, ma durante l'ultima lezione dei confermandi, quando stavano lavorando al loro culto di presentazione.

‘E vero che non ho potuto fare a meno di sorridere per un momento quando ho sentito questa frase dalla bocca di una quattordicenne con profonda convinzione e un altrettanto profondo sospiro. Ma mi sono già reso conto di quanto abbiate ragione mentre scrivevo e compilavo questa newsletter: É difficile credere che siano passati più di due mesi dall'ultima volta che l'ho fatta. E quante cose sono già successe in questi due mesi - anche nella nostra piccola CCPM: Tra le tante, la più profonda è stata sicuramente il cambio di presidenza della comunità: Andreas Kipar ha fatto un passo a parte (non fuori!!!) dopo tanti anni di incarico, Liliana Maletti ha sostituito la carica di Vicepresidente con quella di amministratrice delegata, la comunità ha il suo primo presidente non proveniente da una famiglia di immigrati in Alfredo Talenti, e Marina Zumstein è la più giovane Vicepresidente della sua storia. Leggete questo e molto altro all'interno di questa newsletter! Sì, sono tempi emozionanti, a volte elettrizzanti, quelli in cui viviamo, anche nella nostra piccola comunità. Sono così elettrizzanti che sembra ancora più importante ricordare di tanto in tanto una piccola frase che mette in una luce completamente diversa tutte le nostre corse, le nostre lotte e la nostra sensazione di non poter perdere nemmeno un momento. Mi riferisco alla frase: "Il mio tempo è nelle tue mani" (Salmo 31,6) . Una frase che - per me - risuona come una calda e amichevole serata d'estate. E vi auguro di averne tante nei prossimi tre mesi!

Cari saluti a tutti!

Hanno Wille-Boysen

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Satz fiel nicht auf einem neunzigsten Geburtstag und auch nicht bei einer Erinnerungsrunde im Frauenkreis, sondern in der letzten Stunde der Konfirmanden, als diese ihren Vorstellungsgottesdienst erarbeiteten: “Wie schnell die Zeit verfliegt!”. Zugegeben, ein kurzes Schmunzeln konnte ich mir nicht verkneifen, als ich diesen Satz mit tiefer Überzeugung und ebensolchem Seufzer aus dem Mund eines Vierzehnjährigen hörte. Aber wie recht sie haben, merke ich ja schon beim Schreiben und Zusammenstellen dieses Newsletters - kaum zu glauben, dass es schon mehr als zwei Monate her ist, dass ich das das letzte Mal gemacht habe. Und was alles in diesen zwei Monaten schon wieder passiert ist - auch in unserer kleinen CCPM! Neben so vielem anderen sicher das Tiefgreifendste davon der Wechsel im Präsidium der Gemeinde: Andreas Kipar ist nach so vielen Jahren in der Verantwortung einen Schritt zur Seite getreten, Liliana Maletti hat das Amt der Vizepräsidentin gegen das der Geschäftsführerin getauscht, mit Alfredo Talenti hat die Gemeinde ihren ersten Präsidenten, der keiner Einwandererfamilie entstammt, und mit Marina Zumstein die jüngste Vizepräsidentin ihrer Geschichte. Davon und von vielem mehr im Inneren dieses Newsletters. Ja, es sind spannende, manchmal auch aufregende Zeiten, in denen wir leben, auch in unserer kleinen Gemeinde. So spannend und aufregend, dass es umso wichtiger erscheint, sich immer mal wieder zwischendrin an einen kleinen Satz zu erinnern, der all unser Hetzen und Ringen und unser Gefühl, nur ja keinen Moment verschwenden zu dürfen, dann doch nochmal in ein ganz anderes Licht taucht: Ich meine den Satz: “Meine Zeit liegt in deinen Händen (Psalm 31,6)”. Ein Satz, der nachklingt wie ein freundlicher warmer Sommerabend, finde ich. Und von denen wünsche ich Ihnen in den nächsten drei Monaten ganz viele!

Herzliche Grüße von Ihrem

Hanno Wille-Boysen, Pfr.





Eine kleine Auswahl aus vielen besonderen Momenten...
Una piccola selezione di tanti momenti speciali...



Bild 1 : Gemeindeversammlung am 12. Mai +++ **Bild 2:** Gottesdienst am Ostermorgen, 31. März +++ **Bild 3:** Konfirmationen am 19. Mai +++ **Bild 4:** PianoCity am 18. und 19. Mai +++ **Bild 5:** Feierliche Einführung von Klaus Fuchs durch Dekan Carsten Gerdes am 24. März +++ **Bild 6:** Versammlung der christlichen Kirchen in Mailand am 14. Mai +++ **Bild 7:** Gartenaktion am 25. Mai +++ **Bild 8:** Das "Filmteam" zu Besuch im Frauenkreis am 9. April +++ **Bild 9:** "Offene Kirche" zum Fuori Salone vom 16. - 20. Mai +++ **Kein Foto haben wir leider vom großartigen Konzert unserer Kantorei am 7. April, den beiden Orgelvespern im April und Mai, dem schönen Ostergottesdienst in Cerro und manchem mehr..**

Immagine 1: assemblea generale del 12 maggio +++ **Im. 2:** culto mattutino di Pasqua, 31 marzo +++ **Im 3:** confermezioni il 19 maggio +++ **Im. 4:** PianoCity il 18 e 19 maggio +++ **Im. 5:** Culto di insediamento di Klaus Fuchs con il decano Carsten Gerdes il 24 marzo +++ **Im. 6:** Assemblea delle chiese cristiane a Milano il 14 maggio +++ **Im. 7:** Evento di giardinaggio il 25 maggio +++ **Im. 8:** Il "team cinematografico" in visita al circolo delle donne il 9 aprile +++ **Im. 9:** "Chiesa aperta" al Fuori Salone dal 16 al 20 maggio +++ **Purtroppo non abbiamo delle foto del grande concerto del nostro coro del 7 aprile, dei due vesperi d'organo di aprile e maggio, della bella funzione pasquale a Cerro e di molte altre...**

Domenica 12 Maggio si è svolta l'Assemblea Generale della nostra Chiesa.

Erano presenti 35 membri con 26 deleghe, rappresentanti il 12% dell'intera Comunità.

Si sono ascoltate le relazioni del Presidente A. Kipar, che – scadendo il suo mandato triennale – non ha rinnovato la sua candidatura – a cui sono seguite quelle dei Pastori, della Vice-Presidente e di C. von Gayling per le attività musicali.

L. Maletti, per conto della Tesoriera, ha illustrato il Bilancio Consuntivo della Comunità per il 2023, che si è chiuso con un disavanzo di Euro 15.567, dovuto ai grandi lavori di ristrutturazione intrapresi sia in Chiesa (la coibentazione dei magazzini) e degli appartamenti (per ospitare il Pastore e per renderli appetibili sul mercato). Per il 2024 si prevede di chiudere con una perdita di Euro 9740 c/a dovuto al calo dei contributi e delle offerte (c/a -19%), ma anche al calo drastico del contributo 8 x 1000 (c/a -22%), che copriva gran parte delle spese di manutenzione della Chiesa, che ora ricadranno sulla Comunità.

A tal proposito il Consiglio non si stanca di invitare i propri membri ed amici a sostenere annualmente la Chiesa con un contributo finanziario – piccolo o grande che sia, a secondo di ciò che ognuno può permettersi - ma invita tutti anche a suggerire ed indicare al Consiglio nuove strade e nuove opportunità che ci permettano di incrementare le nostre entrate.

La seconda parte dell'Assemblea si è concentrata sulle nomine dei nuovi Consiglieri, l'Assemblea è stata chiamata a votare per coprire 3 posti nel Consiglio. Si sono presentati 5 candidati e questo è un dato molto positivo, che indica interesse e passione per la nostra Comunità.

Successivamente alla votazione in Assemblea, nella seduta del Consiglio di Chiesa del 13 Maggio, si è quindi proceduto alla nomina del/della nuovo/a Presidente e del/della Vicepresidente che erano in scadenza.

Ed ora siamo lieti di indicarvi la nuova conformazione del Consiglio di Chiesa 2024 :

Presidente Alfredo Talenti (Luterano)

Vice-Presidente Marina Zumstein (Luterana)

Tesoriera Elke Köhler (Luterana - gestione finanziaria e immobili)

Segretaria Liliana Maletti (Riformata - gestione amministrativa / ufficio parrocchiale)

Consigliere Caroline von Gayling (Luterana - attività musicali)

Consigliere Markus Wiget (Riformata - aspetti legali e contatti con enti svizzeri)

Consigliere Jürgen Helm (Luterano - organizzazione eventi / mercatino di Natale)

Consigliere Geraldine Klau (Luterana - assistenza eventi / mercatino di Natale)

Assessore Cristina Pintus (Luterana - con delega per la diaconia)

Assessore Andreas Evers (Luterano)

Pastori K. Fuchs (Luterano) – H. Wille-Boysen (Riformato)

Nuovo Presidente e nuova Vice-Presidente ! Un' ottima scelta e l'apertura di una nuova fase nella storia della nostra Comunità.

Come Consiglio ci auguriamo di continuare a servirvi al meglio, al fine di garantire un futuro sicuro e pieno di iniziative ed attività.

Grazie per il Vostro sostegno ed incoraggiamento !!

L. Maletti – per conto del Consiglio di Chiesa

Prendete nota:

Il 16 giugno alle 10:00 si terrà un il culto della benedizione dei membri uscenti e nuovi del consiglio di chiesa! E dopo festeggeremo la nostra festa d'estate!



Generalversammlung am 12. Mai 2024

Am Sonntag, den 12. Mai, fand die Generalversammlung unserer Gemeinde statt.
Anwesend waren 35 Mitglieder und 26 Bevollmächtigte, was 12 % der gesamten Gemeinde entspricht.

Es gab Berichte von Präsident A. Kipar, der nach Ablauf seiner Wahlperiode nicht erneut für den Kirchenvorstand kandidierte; danach folgten die Pastoren, die Vizepräsidentin und C. von Gayling für musikalische Aktivitäten.

L. Maletti legte im Namen des Schatzmeisters die Schlussbilanz der Gemeinde für das Jahr 2023 vor, die mit einem Defizit von 15.567 € abschließt, was auf die umfangreichen Renovierungsarbeiten sowohl in der Kirche (Isolierung der Lagerräume) als auch in den Wohnungen (für die Unterbringung des Pfarrers und um sie auf dem Markt attraktiv zu machen) zurückzuführen ist. Für das Jahr 2024 wird ein Verlust von ca. 9.740 Euro erwartet, der auf den Rückgang der Beiträge und Spenden (ca. -19%), aber auch auf den drastischen Rückgang des Beitrags von 8 x 1000 (ca. -22%) zurückzuführen ist, der früher einen großen Teil der Kosten für die Instandhaltung der Kirche abdeckte, die nun von der Gemeinde getragen werden müssen.

In diesem Zusammenhang wird der Kirchenvorstand nicht müde, die Mitglieder und Freunde aufzufordern, die Kirche jährlich mit einem finanziellen Beitrag zu unterstützen - ob klein oder groß, je nachdem, was sich jeder leisten kann -, lädt aber auch jeden ein, dem Kirchenvorstand neue Wege und Möglichkeiten zur Erhöhung unserer Einnahmen vorzuschlagen und aufzuzeigen.

Der zweite Teil der Versammlung konzentrierte sich auf die Nominierungen neuer Vorstandsmitglieder, die Versammlung war aufgerufen, über die Besetzung von 3 Sitzen im Vorstand abzustimmen. Fünf Kandidaten haben sich vorgestellt, was sehr positiv ist und von Interesse und Leidenschaft für unsere Gemeinschaft zeugt. Wieder gewählt wurden Geraldine Klau und Liliana Maletti, neu gewählt wurde Marina Zumstein.

Nach der Wahl auf der Kirchenvorstandssitzung am 13. Mai wurden der neue Präsident und die Vizepräsidentin ernannt.

Und nun freuen wir uns, Ihnen die neue Zusammensetzung des Kirchenrats 2024 vorzustellen:

Präsident Alfredo Talenti (lutherisch)

Vizepräsidentin Marina Zumstein (evangelisch)

Schatzmeisterin Elke Köhler (lutherisch - Finanz- und Immobilienverwaltung)

Schriftführerin Liliana Maletti (reformiert - Verwaltung / Pfarramt)

Gemeinderätin Caroline von Gayling (lutherisch - musikalische Aktivitäten)

Ratsmitglied Markus Wiget (reformiert - rechtliche Aspekte und Kontakte mit Schweizer Gremien)

Ratsmitglied Jürgen Helm (lutherisch - Veranstaltungsorganisation / Weihnachtsmarkt)

Gemeinderätin Geraldine Klau (lutherisch - Veranstaltungsbetreuung / Weihnachtsmarkt)

Gemeinderätin Cristina Pintus (lutherisch - zuständig für die Diakonie)

Stadtrat Andreas Evers (lutherisch)

Pfarrer K. Fuchs (lutherisch) - H. Wille-Boysen (reformiert)

Es gibt einen neuen Präsidenten und eine neue Vizepräsidentin! Eine ausgezeichnete Wahl und der Beginn einer neuen Phase in der Geschichte unserer Gemeinde. Als Kirchenvorstand freuen wir uns darauf, Ihnen weiterhin gut zu dienen, um eine sichere Zukunft voller Initiativen und Aktivitäten zu gewährleisten. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und Ermutigung!

L. Maletti - im Namen des Kirchenvorstandes

Unbedingt vormerken:

Am 16. Juni um 10:00 findet der feierliche Gottesdienst mit der Segnung der scheidenden und der neuen Mitglieder des Kirchenvorstandes statt! Und anschließend feiern wir unser Sommerfest!

Im Gespräch mit Alfredo Talenti und Marina Zumstein, unserem neuen Präsidenten und unserer neuen Vizepräsidentin

Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano



Seit dem 13. Mai sind sie im Amt, unser neuer Präsident, Alfredo Talenti (AT), und unsere neue Vizepräsidentin, Marina Zumstein (MZ). Hier erste Auszüge aus einem Interview, das Hanno Wille-Boysen (HWB) aus diesem Anlass mit den beiden führte.

Einen zweiten Teil des Gespräches werden wir im nächsten Newsletter veröffentlichen.

HWB: Zunächst einmal ganz herzlichen Glückwunsch zu Eurer Wahl! Und ich fange mal bei Marina an: Du bist ja quasi eine Art Senkrechstarterin in dieser Gemeinde – vor gut einem Jahr haben wir uns hier zum ersten Mal gesehen, und heute bist du Vizepräsidenten. Wie kam's?



MZ: Als ich zu meinem Mann Allesandro nach Italien gezogen bin, war für mich klar, dass ich auf jeden Fall Kontakt zur evangelischen Gemeinde aufnehmen würde. Ich bin ja sehr kirchennah aufgewachsen, habe ja auch selbst mein Theologiestudium abgeschlossen – da war das ganz selbstverständlich. Und dann durfte ich erleben, wie offen und herzlich uns die Menschen in dieser Gemeinde begegnet sind, und weil ich eine Anpackerin bin, habe ich mitgemacht, wo es dran war. Angefangen bei der Kellerrenovierung, über Aufbau und Standdienst beim Weihnachtsmarkt und manches mehr. Besonders berührend war die Begegnung im Frauenkreis, wo ich merkte, dass ich mit meinen Erfahrungen als „Neuankommende“ besonders verstanden und aufgehoben fühlen durfte. Dann kamen weitere Aufgaben dazu, wie zum Beispiel im „social-media“-Team, und so wurde die CCPM für mich schnell ein Zuhause. Und wo ich mich zuhause fühle, übernehme ich auch gerne mit Verantwortung.

HWB: Dein Weg ging also aus dem staubigen Keller immer weiter nach oben bis in dieses Büro, in dem wir hier gerade sitzen... Wie war es bei dir, lieber Alfredo, welcher Weg hat dich in die CCPM und dieses Amt geführt?

AT: Ich bin in Genua geboren und hatte schon als junger Mann irgendwann das Gefühl, dass der Katholizismus, wie er mir begegnete, für mich kein Zuhause mehr war. Als ich dann nach Mailand übersiedelte, begleitete ich dann Kerstin, meine Frau, in ihre Kirche, die CCPM, und kam so mit der lutherischen Konfession in Berührung. Diese faszinierte mich sehr und tatsächlich gab es so einen Moment in einem Flugzeug, in dem ich dachte, dass das mein Weg und meine Kirche sein könnten. Und dann habe ich viel gelesen, habe einen Glaubenskurs mitgemacht, und meine Frau irgendwann damit überrascht, dass ich Mitglied wurde. Und seitdem engagiere ich mich auch in meiner Kirche, sowohl hier im Kirchenvorstand, als auch in der Synode der lutherischen Landeskirche, der ELKI.

HWB: ... wo du ja gerade zum Präsidenten der Synode gewählt wurdest; ganz herzlichen Glückwunsch auch dazu! Du bist ja der erste Präsident dieser Gemeinde, der nicht aus einer Migrantenfamilie kommt. Was bedeutete es für dich, in diesem Sinne der erste „italienische“ Präsident zu sein?

AT: Es ist wichtig, aber die CCPM war schon immer eine italienische Institution, in der fast jeder auch Italienisch sprach. Die Gemeinschaft war immer respektiert und im italienischen Teil der Gesellschaft verwurzelt. Vielleicht kann ich dazu beitragen, diese Verwurzelung noch deutlicher zu machen, aber ich sehe das nicht als Wendepunkt, sondern eher als Entwicklung eines Weges.

HWB: Marina, wie würdest du aus deiner Sicht das Thema Italienisch-Deutsch und seine Bedeutung für die Gemeinde einschätzen?

MZ: Ich würde ergänzend zu Alfredo sagen wollen, dass ich auch die Rolle der Gemeinde im Italienisch-Deutschen Kulturaustausch sehr wichtig finde. Es gibt ja deutschsprachige (also nicht in erster Linie: deutsche) Geschichte dieser Gemeinde. Und wir sind ja auch – mit besonderem Profil - verknüpft mit der deutschen Community, so wie das Goethe-Institut, Generalkonsulat, Deutsche Schule, Deutsch-italienische-Handelskammer und andere, übrigens ja auch über Mailand hinaus. Und diese Verbindung zu pflegen, gerade auch mit Blick auf die Menschen, für die diese Institutionen ja auch stehen, halte ich für eine wichtige Aufgabe, gerade weil wir so auch ein Teil des Prozesses der vielfältigen Bemühungen um italienisch-deutschen Austausches sein können.

..... und weiter geht's in der nächsten Ausgabe...

Sono in carica dal 13 maggio, il nostro nuovo Presidente, Alfredo Talenti (AT) e la nuova Vicepresidente Marina Zumstein (MZ). Ecco i primi estratti dell'intervista che Hanno Wille-Boysen (HWP) ha fatto a entrambi in questa occasione. Pubblicheremo un secondo resoconto dell'intervista nella prossima newsletter.

HWP: Prima di tutto, congratulazioni per la vostra elezione! Comincerò con Marina: Tu sei un personaggio speciale di questa comunità: ci siamo incontrati qui per la prima volta poco più di un anno fa e oggi sei Vicepresidente. Come è nato tutto questo?

MZ: Quando mi sono trasferita in Italia con mio marito Alessandro, era chiaro che sarei entrata in contatto con la comunità protestante. Sono cresciuta molto vicina all'ambiente di chiesa, avendo io stessa completato gli studi teologici: quindi era una cosa ovvia per me avvicinarmi alla CCPM. E poi ho potuto sperimentare l'apertura e l'accoglienza delle persone di questa comunità nei nostri confronti e, dato che sono un tipo intraprendente, mi sono impegnata ovunque potessi. Iniziando dalla ristrutturazione della cantina, allestendo e lavorando allo stand del mercatino di Natale e molto altro. Particolarmente toccante è stato l'incontro nel circolo femminile, dove ho capito che le mie esperienze di "nuova arrivata" mi facevano sentire particolarmente compresa e curata. Poi si sono aggiunti altri compiti, come quello di far parte del team dei social media, e così la CCPM è diventata rapidamente casa per me. E dove mi sento a casa, sono felice di assumermi delle responsabilità.



HWP: Quindi il tuo percorso è andato dalla cantina polverosa fino all'ufficio in cui siamo seduti ora... com'è stato per te, caro Alfredo, il percorso che ti ha portato alla CCPM e a questo ufficio?



AT: Il mio percorso è molto diverso. Sono nato a Genova e già da giovane ho sentito che il cattolicesimo, così come lo conoscevo, non era la mia casa e non frequentavo gli ambienti di chiesa. Quando poi mi sono trasferito a Milano, ho accompagnato Kerstin, mia moglie a prendere conoscenza della CCPM, e sono entrato in contatto con la confessione luterana. Mi ha davvero affascinato. Ricordo un momento, in aereo, in cui ho messo in fila tutto e ho pensato che questa poteva essere la mia strada e la mia chiesa. E poi ho letto, ho partecipato a un corso di preparazione qui e a un certo punto ho sorpreso mia moglie diventando membro. E da allora sono stato coinvolto sia qui nel consiglio di chiesa che nel sinodo della chiesa luterana di Italia, la CELI-ELKI.

HWP: ... tu sei appena stato eletto presidente del Sinodo; complimenti anche per questo! Tu sei il primo presidente di questa congregazione che non proviene da una famiglia di immigrati. Cosa ha significato per lei essere il primo presidente "italiano" in questo senso?

AT: E' importante, ma la CCPM è sempre stata una istituzione italiana in cui quasi tutti parlavano anche italiano. La comunità è sempre stata rispettata e radicata nella parte italiana della società. Forse posso contribuire a rendere ancora più evidente questo radicamento, ma non lo vedo come una svolta, piuttosto come lo sviluppo di un percorso.

HWP: Marina, come valuterebbe la questione italo-tedesca e il suo significato per la comunità dal suo punto di vista?

MZ: Ritengo molto importante anche il ruolo della comunità nello scambio culturale italo-tedesco. C'è una storia di lingua tedesca (ma non solo tedesca) in questa comunità. E siamo anche legati - con un profilo particolare - alla comunità e all'ambiente tedesco, per esempio il Goethe Institut, il Consolato generale, la Scuola tedesca, la Camera di commercio italo-tedesca e altri, anche al di fuori di Milano. E penso che sia un compito importante mantenere questo legame, anche con le persone che queste istituzioni rappresentano, proprio perché anche noi possiamo essere parte del processo dei diversi sforzi per promuovere lo scambio italo-tedesco.

..... continueremo nel prossimo numero...

Dank an Andreas Kipar, Karin Range, Doriana del Pizzo und Matthias Bauhuf

Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano



Ein Dankeschön des neuen Präsidenten der CCPM, Alfredo Talenti, an seinen Vorgänger, Andreas Kipar, und an die drei Besitzenden Karin Range, Doriana del Pizzo und Matthias Bauhuf, die dem neuen Consiglio nicht mehr angehören werden:

“Danke für Alles!

Es gibt Neuigkeiten im Kirchenrat der CCPM. Nicht nur Neuzugänge und neue Positionen, sondern auch die Tatsache, dass einige Personen nicht mehr an unseren Sitzungen teilnehmen werden, obwohl sie der CCPM sicherlich nahe und in der Gemeinde aktiv bleiben werden, vor allem wenn man bedenkt, wie viel sie getan haben und noch tun.

Die größte Neuigkeit ist, dass **Andreas Kipar** in unserer Vollversammlung im Mai nicht für seine Wiederwahl kandidiert hat und somit nicht mehr Präsident und auch nicht mehr Kirchenrat unserer Gemeinde ist. Es war vor mehr als dreißig Jahren, in denen er nach Italien kam, mit dem Ziel Rom, wie er mir einmal erzählte, aber fast zufällig in Mailand Halt machte, ein echter Mailänder wurde, hier seine Familie und seine berufliche Tätigkeit gründete, sich nach Deutschland und in die Welt ausdehnte und die Zeit fand, alle Etappen im Kirchenrat zu durchlaufen, erst als „Beisitzer“ (Mitglied ohne Stimmrecht), dann als Kirchenrat, dann Vizepräsident und schließlich neun Jahre lang Präsident. Es ist unmöglich, hier alles zusammenzufassen, was er getan und/oder erdacht hat: Nur als einige der Beispiele können wir die Restaurierung unserer Kirche, die Wiederbelebung des Gartens als „Garten des Glaubens“, die Öffnung der Kirche während der Expo 2015 erwähnen, die dem Konzept der „offenen Kirche“, das uns heute inspiriert, neue Impulse gab. Ich glaube, es ist keine Übertreibung, sondern nur realistisch zu sagen, dass Andreas - aufgrund seiner jahrzehntelangen Rolle in der Kirche und gleichzeitig in der Stadt, in der er als Architekt an vielen wichtigen Projekten beteiligt war und ist - Teil jener Tradition ist, die Mailand schon immer zu einer besonderen Stadt gemacht hat, nämlich die Fähigkeit, echte europäische Intelligenzen zu „importieren“, die auch das Fundament bei der Entstehung unserer Gemeinde Anno 1850 bildeten.



In die gleiche Kategorie ist **Karin Range** einzuordnen, die bisher „Beisitzerin“ des Kirchenrats im oben genannten Sinne gewesen ist, aber vor allem die organisatorische Seele der Mailänder Kantorei war und weiterhin bleibt, die seit vielen Jahren ein Aushängeschild unserer Gemeinde ist. Auch hier ist es rein objektiv zu sagen, dass die Musik und ihr Leben untrennbar miteinander verbunden sind, und dies wird durch die Tatsache unterstrichen, dass Karin, und Andreas ebenfalls, für ihr Engagement vor einigen Jahren das Bundesverdienstkreuz der Bundesrepublik Deutschland erhalten haben, eine Ehre für sie beide und damit auch für uns.

Gleichzeitig hat ein weiterer großartiger „Import“, **Matthias Bauhuf**, sein Amt als Beisitzer des Kirchenrats beendet. Aufgrund seiner spezifischen Ausbildung als Laienprediger, die von der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Italien angeboten und anerkannt wird, übt er eine wichtige Funktion in unserer Gemeinde aus, indem er regelmäßig Gottesdienste in unserer Kirche hält. Er wird dies auch weiterhin tun, da der Beitrag von Laienpredigern wesentlich ist (wir haben das Glück, derzeit mit Matthias und Roberto Tresoldi sogar zwei zu haben). Er ist Lehrer an der deutschen Schule und ist bei seinen Schülern beliebt. Seine Predigten sind jedoch nicht professoral, wenn auch ein ernster Unterton mitschwingt.

Doriana del Pizzo dagegen ist leider ein „Export“, da sie seit einigen Jahren in der Nähe von München lebt, was dazu geführt hat, dass auch ihr Amt als Beisitzerin nun beendet wurde. Aber auch sie wird weiter mit uns zusammenarbeiten, und zwar aus mehreren guten Gründen: Sie ist seit vielen Jahren Gemeindemitglied (auch wenn sie das jüngste der ausscheidenden Kirchenratsmitglieder ist) und kennt sich besonders gut mit sozialen Medien und elektronischer Kommunikation aus. Auf diese Weise ist es ihr in den letzten Jahren gelungen, nicht nur mit uns in Kontakt zu bleiben, sondern auch aus der Ferne einen wertvollen Beitrag zu leisten. Nachdem sie nach Deutschland umgezogen war, hat sie von dort aus die ersten Schritte der Gemeinde in den sozialen Medien angeregt und setzt die Koordination mit unseren 'Delegierten' zu diesem Thema fort. Als sie noch in Mailand lebte, war sie an vorderster Front dabei, sich um die Angelegenheiten der von Deutschland nach Mailand abgeschobenen Flüchtlinge zu kümmern, für die uns die deutschen Kirchengemeinden um Hilfe baten. Abschließend also ein großes Dankeschön an Andreas, Karin, Matthias und Doriana, mit der Gewissheit, angesichts dieser Veränderungen, dass das, was sich wandelt, trotzdem bestehen bleibt: Es ist nur die Form, die sich ändert, nicht die freundschaftliche Verbundenheit mit der Gemeinde und die Unterstützung, die sie uns weiterhin geben wollen.“

Alfredo Talenti

Il nuovo Presidente della CCPM, Alfredo Talenti, ringrazia il suo predecessore, Andreas Kipar, e i tre titolari Karin Range, Doriana del Pizzo e Matthias Bauhuf, che non faranno più parte del nuovo Consiglio:

“Grazie di tutto!

Tempo di novità nel Consiglio della CCPM. Non solo nuovi ingressi e nuove cariche, ma ancor prima il fatto che qualcuno non parteciperà più alle nostre sedute, anche se rimarrà certamente vicino e attivo alla CCPM, considerato il molto che ha fatto e che tuttora sta facendo.

La novità più grossa è che Andreas Kipar, nella nostra Assemblea di maggio, ha scelto di non ricandidarsi e quindi è cessato come Presidente e anche come consigliere. Sono stati buoni trent'anni, durante i quali è arrivato in Italia, destinazione Roma, mi raccontava una volta, ma fermatosi quasi casualmente a Milano, è diventato un vero milanese, ha qui creato la sua famiglia e la sua attività professionale, estesa alla Germania e al mondo, e ha trovato il tempo per fare tutta la trafila in chiesa, avvicinandosi al consiglio, come “assessore” (membro senza diritto di voto), poi consigliere poi vicepresidente poi presidente per 9 anni. È impossibile riassumere qui tutto quello che ha fatto e/o ideato: soltanto “a campione” si possono citare il restauro della nostra chiesa, la rigenerazione del giardino come “Orto della fede”, l'apertura della Chiesa durante l'expo 2015 che ha dato nuovi stimoli al concetto di “Chiesa aperta” che oggi ci ispira. Credo che non sia encomiastico, ma soltanto realistico dire che Andreas - per il suo ruolo pluridecennale nella chiesa e contemporaneamente nella città, dove come architetto è stato ed è attivo su tanti importanti progetti - si collochi in quella tradizione che ha nel tempo fatto di Milano una città particolare, grazie alla capacità di saper “importare” intelligenze veramente europee, che sono proprio il fondamento della nascita della nostra Comunità nel lontano 1850.



Nello stesso solco si inserisce Karin Range, che è stata fino ad oggi “assessore”, nel senso detto sopra, ma soprattutto è stata ed è l'anima organizzativa della Mailänder Kantorei, che da tanti anni costituisce un fiore all'occhiello della nostra comunità. Anche qui è puramente oggettivo dire che la musica e la sua vita sono inestricabilmente connesse, e lo conferma un fatto per tutti, che per la sua attività abbia ricevuto il riconoscimento dell'Ordine al merito della Repubblica Federale di Germania, così come era accaduto per Andreas Kipar, un onore per loro e di riflesso anche per noi.

In contemporanea, è cessato dal ruolo di assessore un altro magnifico “importato”, Matthias Bauhuf, che presso di noi svolge peraltro l'importante funzione di predicatore laico, in esito alla specifica formazione curata e riconosciuta dalla Chiesa Evangelica Luterana in Italia. Regolarmente tiene culti nella nostra chiesa e naturalmente continuerà, considerata la rilevanza dell'apporto dei predicatori (abbiamo la fortuna di averne attualmente due, contando anche il nostro Roberto Tresoldi). Professore alla scuola tedesca, amato dai suoi studenti, i suoi sermoni non sono però professorali, anche se hanno un tono austero che tocca ciascuno di noi.

E' invece purtroppo un' “esportata” Doriana del Pizzo che vive, ormai da diversi anni, vicino a Monaco: proprio questo motivo ha condotto alla cessazione anche della sua carica di assessore. Ma anche lei continuerà a collaborare con noi, per vari ottimi motivi: essere nostro membro da moltissimi anni (anche se è la più giovane degli uscenti) ed essere particolarmente ferrata con i social e la comunicazione telematica. In questo modo, negli ultimi tempi, è riuscita non solo rimanere in contatto ma anche a darci un valido apporto. E così mentre, quando viveva a Milano, era in prima linea nell'occuparsi delle vicende degli stranieri “dublinati”, raccomandatici da chiese tedesche, una volta trasferitasi in Germania, da lì ha stimolato i passi iniziali della comunità sui social e tuttora sta proseguendo, in coordinamento con i nostri delegati sull'argomento.

In conclusione un grande grazie ad Andreas, Karin, Matthias e Doriana, con la serenità di sapere, di fronte a questi cambiamenti, che ciò che si trasforma rimane: è appunto solo la forma che muta, non l'amicizia e l'apporto che ancora vorranno darci.”

Alfredo Talenti

Veranstaltungen von Juni bis August

eventi da giugno ad agosto



Chiesa
Cristiana
Protestante
in Milano



8. Juni, 14:00 bis 21.00 Uhr: Passegiata musicale

Durch die Stadt spazieren und an vielen schönen Orten von wunderbarer Musik empfangen zu werden, das sind wir natürlich gerne mit dabei: Herzliche Einladung zu einem ganz besonderen Nachmittag in unserer Kirche und unserem Garten. Das Programm veröffentlichen wir auf unserer Homepage.

8. giugno ore 14:00 alle 21:00 passeggiata musicale

Passeggiando per la città e venendo accolti da una musica meravigliosa in molti luoghi belli, siamo naturalmente felici di farne parte: un invito caloroso a un pomeriggio particolare nella nostra chiesa e nel nostro giardino. Pubblichiamo il programma sulla nostra homepage.

Regenbogengottesdienst - 9. Juni, 10:00

Der Juni ist der sogenannte Pride month, also der Monat, in dem alle Menschen, die anders leben und lieben als die Mehrheit, sich selbst sichtbar machen und ihre Art zu leben und zu lieben feiern. Dies haben wir uns zum Anlass genommen, einen Gottesdienst zu entwerfen, der die Buntheit von Gottes Schöpfung und des menschlichen Lebens unter dem Zeichen des Regenbogens thematisiert. Am 9. Juni 2024 wollen wir in einem Gemeindegottesdienst morgens um 10:00 Uhr die Vielfalt des Lebens feiern, niemanden ausgrenzen und alle in ihrer Art in unserer Gemeinde willkommen heißen. Wir werden herausfinden, wie es kam, dass die queere Bewegung den Regenbogen zu ihrem Symbol erkoren hat und was das mit der Geschichte von Noah und dem Bund Gottes mit den Menschen zu tun hat. Eine herzliche Einladung zu diesem bunten Gottesdienst an alle, die sich normal finden und an alle, die irgendwie anders sind!

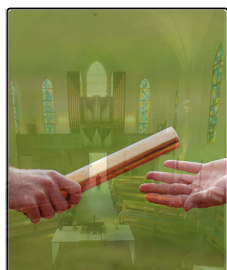
Pfarrer Klaus Fuchs & Team



culto dell' arcobaleno 9 giugno, ore 10:00

Giugno è il mese dell'orgoglio queer, il mese in cui tutte le persone che vivono e amano in modo diverso dalla maggioranza si rendono visibili e celebrano il loro modo di vivere e amare. Abbiamo colto l'occasione per progettare un culto che si concentri sui colori della creazione di Dio e della vita umana sotto il segno dell'arcobaleno. Il 9 giugno 2024 vogliamo celebrare la diversità della vita in un culto comunitario alle 10:00, senza escludere nessuno e accogliendo tutti a modo loro nella nostra comunità. Scopriremo come il movimento queer ha scelto l'arcobaleno come simbolo e cosa c'entra con la storia di Noè e l'alleanza di Dio con l'umanità. Un caloroso invito a questo colorato culto a tutti coloro che si considerano normali e a tutti coloro che sono in qualche modo diversi!

Il vostro pastore Klaus Fuchs & team

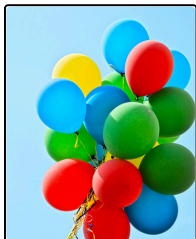


16.06. 10:00 Festgottesdienst mit Abendmahl für die ausscheidenden und neuen Mitglieder des Kirchenvorstandes

In einem besonderen Gottesdienst werden wir denjenigen, die dem neuen Kirchenvorstand nicht mehr angehören werden, danken und sie feierlich von den Pflichten befreien, die sie über Jahre getragen haben. Und ebenso feierlich werden wir für die neuen Mitglieder des Kirchenvorstandes und diejenigen, die neue Aufgaben übernommen haben, um Gottes Segen und um die solidarische Begleitung durch die Gemeinde bitten.

16.06. ore 10:00 culto con santa cena per i membri uscenti e nuovi del consiglio di chiesa

In un culto particolare, ringrazieremo coloro che non faranno più parte del nuovo Consiglio di Chiesa e li libereremo solennemente dai compiti che hanno svolto nel corso degli anni. E altrettanto solennemente chiederemo la benedizione di Dio e il sostegno della comunità per i nuovi membri del Consiglio di Chiesa e per coloro che hanno assunto nuovi incarichi.



16.06. Nach dem Gottesdienst bis 17:00 Uhr: Sommerfest

Nach dem Festgottesdienst und dem obligatorischen Kirchenkaffee werden wir es uns sommerlich gut gehen lassen. Für Essen, Trinken und Unterhaltung ist gesorgt, gute Laune müssen alle selbst mitbringen!

16.06. Dopo il culto fino alle 17:00: festa d'estate

Dopo il culto festivo e il caffè, ci divertiremo in estate. Verranno offerti cibo, bevande e intrattenimento, ma ognuno dovrà portare il proprio buon umore!

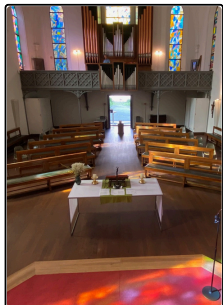
22. Juni, 14:30 - 18:30 Familiennachmittag

Wir laden alle Familien ein zu einem erfüllten Samstagnachmittag in unserem Garten und in der vielleicht etwas kühleren Kirche: Wir erzählen und spielen Geschichten, singen Lieder, basteln, teilen den mitgebrachten Kuchen und andere Köstlichkeiten, erleben womöglich Überraschungen und haben einfach eine schöne Zeit miteinander. Wir freuen uns auf euch! Und wer Lust hat, beim Vorbereiten zu helfen, darf sich sehr gerne bei Pfarrer Hanno Wille-Boysen melden.



22 giugno, 14:30 - 18:30 Pomeriggio in famiglia

Invitiamo tutte le famiglie a trascorrere un sabato pomeriggio appagante nel nostro giardino e nella chiesa, (forse un po' più fresca): raccontiamo e recitiamo storie, cantiamo canzoni, facciamo lavoretti, condividiamo torte e altre prelibatezze che abbiamo portato con noi, armeggiamo, forse viviamo una o due sorprese e semplicemente ci divertiamo insieme. Non vediamo l'ora di vedervi! Se volete aiutare nei preparativi, contattate il pastore Hanno Wille-Boysen.



Sommertagesdienste ab 13. Juli jeden Samstag - und am 17. August in Cerro

Der Sommer naht mit großen Schritten, die Temperaturen steigen und viele ergreifen die Gelegenheit, den Sommer außerhalb Mailands zu verbringen.

Doch nicht alle wollen oder können die Stadt verlassen - und wir sind auch da: Vom 13. Juli bis zum 24. August finden unsere Gottesdienste nicht am Sonntagmorgen, sondern am Samstagabend statt. Um 18:00 Uhr versammeln wir uns in der kühlen Kirche an der Via Marco de Marchi und feiern eine Andacht. Anschließend bleiben wir noch bei einem Aperitivo und etwas zu essen unter der Pergola oder im Garten beieinander.

Achtung Ausnahme: Am 17. August findet der Gottesdienst nicht in Mailand, sondern in Cerro statt. Wer also Lust auf einen kleinen Landausflug hat, melde sich direkt bei Pfarrer Klaus Fuchs!

culti d'estate ogni sabato a partire dal 13 luglio - e il 17 agosto a Cerro

L'estate si avvicina, le temperature si alzano e molti ne approfittano per trascorrere l'estate fuori Milano.

Ma non tutti vogliono o possono lasciare la città - e noi ci siamo: dal 13 luglio al 24 agosto, i nostri culti si svolgeranno il sabato sera anziché la domenica mattina. Alle 18.00ci riuniamo nella fresca chiesa di via Marco de Marchi e celebriamo un cultino serale. In seguito ci fermiamo per un aperitivo e qualcosa da mangiare sotto la pergola o in giardino.

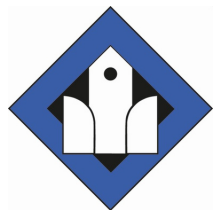
Attenzione, eccezione: il 17 agosto il culto non si terrà a Milano, ma a Cerro. Quindi, se volete fare una piccola gita in campagna, contattate direttamente il pastore Klaus Fuchs!

Bitte nicht vergessen!

Ohne Mitgliedsbeiträge und Spenden könnte die CCPM nicht überleben. Wir bitten deshalb alle Mitglieder, die vielleicht noch nicht daran gedacht haben, sehr herzlich, Ihre Beiträge zu überweisen und alle Freundinnen und Freunde unserer Gemeinde, uns mit Ihrer Spende zu unterstützen. Danke!!

Per favore non dimenticatelo!

La CCPM non potrebbe sopravvivere senza i contributi dei membri e le donazioni. Chiediamo quindi gentilmente a tutti i membri che non ci hanno ancora pensato di trasferire i loro contributi e a tutti gli amici della nostra comunità di sostenerci con le loro donazioni. Grazie!!



Chiesa aperta - ab September öffnen wir die Kirche!

Im Leitbild unserer Kirchengemeinde steht, dass wir ein offenes Haus sein wollen. In der Woche des "Fuori Salone" im April diesen Jahres haben wir es ausprobiert und gesehen, dass Menschen kommen, wenn wir die Tore öffnen, und deswegen wollen wir nach der Sommerpause von Mitte September bis Mitte Oktober die Kirche von 12:30 Uhr bis 15:00 Uhr täglich öffnen und da sein. Es hat sich gezeigt, dass dafür zwei bis drei Menschen ausreichen, die Neugierige im Garten und in der Kirche willkommen heißen, bei Bedarf Fragen zur Kirche beantworten und für ein Gespräch zur Verfügung stehen. Ein Vortreffen, um dies alles genauer zu planen, wird am Donnerstag, dem 13. Juni 2024 nach dem cultino serale um 19:30 Uhr stattfinden. Wer nicht zum Vortreffen kommen kann, aber sagt, eine Mittagspause hätte ich Zeit, um da zu sein, melde sich bitte direkt bei Pfarrer Klaus Fuchs.

Chiesa aperta

Il filo rosso della nostra comunità afferma che vogliamo essere una casa aperta. Durante la settimana del "Fuori Salone", ad aprile di quest'anno, abbiamo fatto una prova e abbiamo visto che le persone vengono quando apriamo le porte, per questo vogliamo aprire la chiesa ed essere presenti tutti i giorni dalle 12:30 alle 15:00 dopo la pausa estiva, da metà settembre a metà ottobre. Abbiamo constatato che due o tre persone sono sufficienti per accogliere i visitatori curiosi nel giardino e nella chiesa, rispondere alle domande sulla chiesa se necessario ed essere disponibili per una chiacchierata. Una riunione preliminare per pianificare tutto questo in modo più dettagliato avrà luogo giovedì 13 giugno 2024 dopo il cultino serale alle 19.30. Chiunque non possa venire all'incontro preliminare, ma dice di avere il tempo di essere presente per una pausa pranzo, è pregato di contattare direttamente il pastore Klaus Fuchs.

Konfirmation 2025 Unterrichtsbeginn am 7. September

Auch im Jubiläumsjahr unserer Gemeinde - sie wird 175 Jahr alt - wird es wieder eine Konfirmation geben! Am 8. Juni 2025 werden unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden konfirmiert werden. Sechs Jugendliche im Alter von aktuell 12 und 13 Jahren haben sich zusammengefunden - vier Mädchen und zwei Jungen - und treffen sich am 7. September 2024 zum ersten mal als Gruppe in der Via Marco de Marchi. Neben den monatlichen Treffen wird es eine Wochenendfahrt nach Cerro geben, wo die Jugendlichen gemeinsam mit Pfarrer Klaus Fuchs und seinem Team einen Gottesdienst vorbereiten, mit denen sich die Konfirmandinnen und Konfirmanden am 3. November der Gemeinde vorstellen werden.

Der Unterricht findet auf Italienisch statt, da zwei Konfirmandinnen nicht Deutsch sprechen oder verstehen.

Für das Frühjahr 2025 ist eine Fahrt der Konfirmandinnen und Konfirmanden nach Torre Annunziata bei Neapel geplant, wo sie die dortige evangelisch-lutherische Kirchengemeinde kennenlernen werden, die sehr anders lebt und arbeitet als wir hier in Mailand. Wer weiß, vielleicht bekommen wir dann ja auch mal Besuch aus dem Süden des Landes ...

Ihr Pfarrer Klaus Fuchs.



Confermazione 2025 Le lezioni iniziano il 7 settembre

Nell'anno dell'anniversario della nostra comunità - che compie 175 anni - ci sarà un'altra confermazione! I nostri nuovi confermandi saranno confermati l'8 giugno 2025. Sei giovani, attualmente di 12 e 13 anni, si sono riuniti - quattro ragazze e due ragazzi - e si incontreranno come gruppo per la prima volta il 7 settembre 2024 in Via Marco de Marchi. Oltre agli incontri mensili, ci sarà un weekend a Cerro, dove i giovani prepareranno un culto insieme al pastore Klaus Fuchs e al suo team, con il quale i confermandi si presenteranno alla comunità il 3 novembre.

Le lezioni si terranno in italiano, poiché due dei confermandi non parlano e non capiscono il tedesco.

Per la primavera del 2025 è previsto un viaggio dei confermandi a Torre Annunziata, vicino a Napoli, dove conosceranno la comunità evangelica luterana, che vive e lavora in modo molto diverso da noi qui a Milano. Chissà, forse riceveremo una visita dal sud del Paese...

Il vostro pastore Klaus Fuchs.



Bitte beachten Sie auch die aktuellen Hinweise auf unserer Homepage:
Si prega di consultare la nostra homepage, sempre aggiornata:



www.ccp-milano.it

culti / Gottesdienste

Dat.	Zeit / Ora	Art des Gottesdienstes / tipo di culto	Pred / Lit
02-06	10:00	culto luterano / Lutherischer Gottesdienst	Klaus Fuchs
09-06	10:00	culto dell' arcobaleno / Regenbogen-Gottesdienst	Klaus Fuchs e.a.
16-06	10:00	Gottesdienst mit Abendmahl zur Entpflichtung der ausscheidenden und Verpflichtung der neuen Mitglieder des Kirchenvorstandes Culto con la Santa Comunione per il congedo dei membri uscenti e dei nuovi membri del Consiglio di Chiesa. Impegno dei nuovi membri del Consiglio di chiesa	Klaus Fuchs / H. Wille-Boysen
20-06	10:00	Orgelvesper / Vespro d'organo - Franz Silvestri	H.Wille-Boysen
23-06	10:00	Culto riformato / Reformierter Gottesdienst	H. Wille-Boysen
30-06	10:00	Culto riformato / Reformierter Gottesdienst	H. Wille-Boysen
07-07	10:00	Culto luterano / Lutherischer Gottesdienst	Matthias Bauhuf
13.07	18:00	cultino serale / Abendandacht	Klaus Fuchs
20.07.	18:00	cultino serale / Abendandacht	H. Wille-Boysen
27.07	18:00	cultino serale / Abendandacht	H. Wille-Boysen
03-08	18:00	cultino serale / Abendandacht	H. Wille-Boysen
10-08	18:00	cultino serale / Abendandacht	Klaus Fuchs
17-08	18:00	Abendandacht in Cerro	Klaus Fuchs
24-08	18:00	cultino serale / Abendandacht	Klaus Fuchs
01-09	10:00	reformierter Gottesdienst mit Abendmahl / culto riformato con santa cena	H. Wille-Boysen

eventi / Veranstaltungen

Dat.	Orario/ Uhrzeit	Veranstaltung / Evento	Thema/ Descrizione
04-06	15:00 - 17:00	Frauenkreis / Circolo delle donne	Klaus Fuchs: Spiritualität im Alltag
08-06	14:30 - 21:00		passeggiata musicale
14-06	18:00 - 20:00		Gruppo ambiente
14-06	11:30 - 21:00		Sommerfest
22-06	14:30 - 18:30		Familiennachmittag / pomeriggio delle famiglie
25-06	15:00 - 17:00	Forum Diakonie	steht noch nicht fest / non è ancora stato deciso
28-06	20:00 - 22:00	laboratorio cristiano	non è ancora stato deciso
09-07	15:00 - 17:00	Frauenkreis / Circolo delle donne	Hanno Wille-Boysen: Sommer in der Stadt

I nostri cori / unsere Chöre

Mailänder Kantorei	Jeden Montag / ogni lunedì, 20.00 – 21:30 ultima prova prima della pausa estiva: 17-06
Anna's Angels (Gospel)	Jeden Mittwoch / ogni mercoledì, 18:00 – 19:00, ultima prova prima della pausa estiva: 12-06